

## S.5 FRENCH HOLIDAY WORK, TERM 3 2025

### INSTRUCTIONS

- Attempt all QUESTIONS

### Tâche: Traduction d'un discours présidentiel

Ta classe participe à un concours appelé « Les Jeunes Protègent la Terre ». Cette semaine, vous travaillez sur le thème de l'environnement.

Ton professeur te donne un discours du Président de la France prononcé lors de la Journée Mondiale de l'Environnement.

Des élèves d'une école partenaire en Ouganda souhaitent comprendre ce discours, mais ils ne parlent pas français.

#### TA MISSION :

Traduire en anglais, de façon simple et fidèle, les idées principales du discours.

Tu dois :

- garder le sens général,
- utiliser un vocabulaire clair,
- éviter les mots trop compliqués.

#### DISCOURS DU PRÉSIDENT DE LA FRANCE SUR L'ENVIRONNEMENT

*(Texte original pour traduction – niveau B1)*

« Mesdames et Messieurs, chers citoyens,  
Chers jeunes de France et du monde entier,

Aujourd'hui, nous célébrons la Journée Mondiale de l'Environnement, un moment important pour réfléchir à notre avenir. L'environnement n'est pas un sujet lointain : il touche notre santé, notre sécurité, notre alimentation et notre qualité de vie.

Notre planète est en danger.

Nous observons chaque année :

- la hausse des températures,

- la disparition des forêts,
- la pollution de l'air et des océans,
- la perte d'animaux et de plantes essentiels à la vie.

Face à cette réalité, la France a décidé d'agir avec détermination.

Nous avons lancé plusieurs initiatives :

1. Réduire la pollution en développant les transports propres, comme le train, le vélo et les voitures électriques.
2. Protéger la biodiversité en créant de nouveaux parcs naturels et en interdisant certains produits qui détruisent les animaux et les plantes.
3. Encourager l'énergie verte, comme le solaire et l'éolien, pour diminuer notre dépendance au pétrole et au charbon.
4. Éduquer les jeunes, car vous êtes les citoyens de demain et les premiers défenseurs de notre planète.

Mais je veux être clair :

Les gouvernements ne peuvent pas réussir seuls.

Nous avons besoin de l'engagement de chacun.

Chers jeunes,

Vous avez un rôle essentiel. Chaque geste compte :

- trier les déchets,
- économiser l'eau,
- éviter le plastique,
- planter des arbres,
- parler de l'environnement autour de vous.

Je crois profondément que votre génération peut changer le cours de l'histoire.

Votre énergie, vos idées et votre sens de la justice nous inspirent chaque jour.

Protéger la planète, ce n'est pas seulement une obligation.

C'est un acte d'amour, un acte de responsabilité, un acte d'espoir.

Ensemble, faisons de la Terre un lieu plus sain, plus vert et plus juste.

Pour nous, et pour les générations futures.

Vive la planète,  
Vive la jeunesse,  
Vive la France ! »

## QUESTION 2

### Scénario

Tu es stagiaire dans une association qui travaille avec des adolescents. Ton superviseur te demande de **traduire en français un texte en anglais** sur les réseaux sociaux pour le partager avec des jeunes de 13 à 16 ans.

### TEXTE À TRADUIRE

#### Speech: “Social Media and Young People”

Hello everyone,

Today, I want to talk about social media. Social networks like Instagram, TikTok, and Facebook are very popular with teenagers. Many young people use them every day to talk with friends, share photos, watch videos, and learn new things.

Social media has good points. Teenagers can stay in contact with friends, discover new ideas, and show their creativity. It is also possible to meet people from other countries and learn about different cultures.

But there are also problems. Sometimes, young people feel pressure to look perfect or have a lot of likes on their posts. This can make them unhappy or worried about their appearance. Social media can also show false information, rumors, or dangerous challenges. Cyberbullying is another risk. Mean comments, insults, or embarrassing photos can hurt someone very much.

We can use social media safely. It is important to check information, protect privacy, and spend time offline too. Parents, teachers, and friends can help teenagers use social networks in a good way. Social media is not bad, but we must be careful.

Thank you.